

**I ISTRUZIONI PER
L'INSTALLAZIONE**

**UNITA' GESTIONE SEGRETO
GS/200**

L'apparecchio gestisce il segreto audio negli impianti citofonici sistema 200, in abbinamento all'unità SC/200 installata in ogni citofono. Va inserito in prossimità dell'alimentatore.

Ad ogni chiamata l'apparecchio abilita alla conversazione un solo citofono o un gruppo di citofoni (max. 7) collegati alla stessa chiamata.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

- 5 massa
- 21 ingresso +12Vcc
- C ingresso comune chiamata
- 11 audio ai derivati interni
- 8 audio al monitor]⁽¹⁾
- RS reset

⁽¹⁾ Connessioni riservate per la realizzazione di impianti speciali (impianti misti citofonia e videocitofonia sistema 200).

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 11Vcc.
- Assorbimento: 30mA max.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 60x44x16 mm (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato su guida DIN (EN 50022) (fig. 3).

**UNITA' SEGRETO DI
CONVERSAZIONE SC/200**

L'unità permette di ottenere il segreto audio in abbinamento all'unità di gestione GS/200 presente nell'impianto.

Una chiamata dal posto esterno abilita solo il citofono, o un gruppo di citofoni (max. 7), a cui è diretta la chiamata stessa. Il collegamento viene interrotto quando viene effettuata una chiamata ad un altro citofono.

Funzione dei morsetti (fig. 4)

- 5 massa
- 7 ingresso chiamata
- 8 audio al derivato
- 9 audio dal derivato
- 20 ingresso chiamata dal pianerottolo
- E abilitazione audio ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Connessione riservata per la realizzazione di impianti speciali (impianti misti citofonia e videocitofonia sistema 200).

Istruzioni per l'installazione

L'apparecchio va inserito nella morsettiera del citofono (fig. 5, 6).

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

**GB INSTALLATION
INSTRUCTIONS**

**GS/200 SECRECY
MANAGEMENT**

This unit controls conversation privacy in audio entry systems 200 that operate in conjunction with the SC/200 unit, installed in handset.

The unit is installed near the power supplier.

Every time a call is made, the device enables conversation with one handset only or with a group of max. 7 handsets activated by the same call.

Function of each terminal, figure 1

- 5 ground
- 21 +12V DC input
- C call common input
- 11 audio to receivers
- 8 audio to monitor]⁽¹⁾
- RS reset

⁽¹⁾ Connections required for special installations (combined audio entry and video entry systems 200).

Technical features

- Supply voltage: 11V DC.
- Current demand: 30mA max.
- Working temperature range: from -15 °C to +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm, figure 2.

The unit can be mounted on DIN rail (EN 50022), figure 3.

SC/200 SECRECY OF SPEECH

This unit enables conversation privacy and operates in conjunction with the GS/200 secrecy management installed in the system.

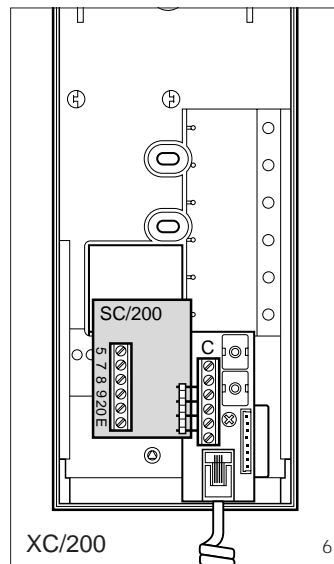
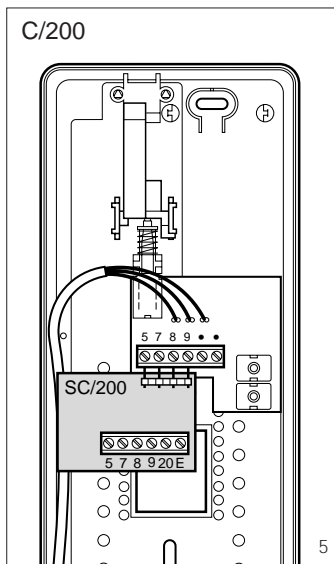
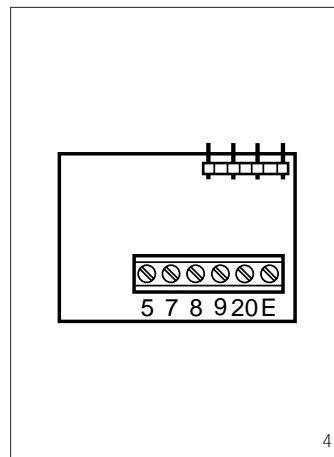
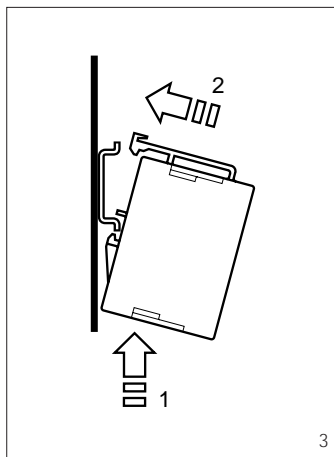
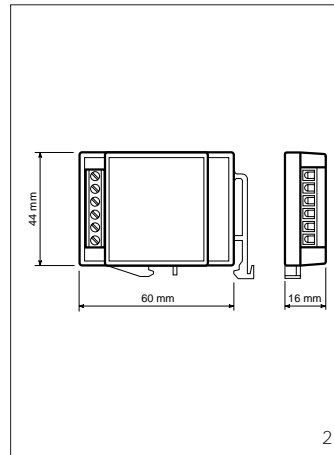
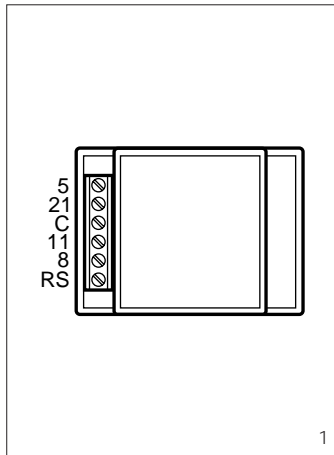
A call from the entry panel only enables the handset, or a group of max. 7 handsets, that receives the call directly

Connection is cut off when a call is made to another handset.

Function of each terminal, figure 4

- 5 ground
- 7 call input
- 8 audio to receiver
- 9 audio from receiver
- 20 landing call input
- E audio enabling ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Connections required for special installations (combined audio entry and video entry systems 200).



Installation instructions

The unit is installed in the handset terminal block, figure 5, 6.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

MITHÖRSPERRENSTEUERUNG GS/200

Das Gerät steuert die Mithörsperrung in Sprechanlagen System 200, in Verbindung mit der in jeder Sprechgarnitur installierten Einheit SC/200.

Der Einbau erfolgt in der Nähe des Netzgerätes.

Bei jedem Ruf aktiviert das Gerät nur eine Sprechgarnitur für das Gespräch, oder max. 7 Sprechgarnituren durch die selbe Ruf betätigt.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)

- 5 Masse
- 21 Eingang +12V DC
- C Eingang gemeinsamer Anruf
- 11 Audio zur Sprechgarnituren
- 8 Audio zur Monitor]⁽¹⁾
- RS Reset

⁽¹⁾ Für Spezialanlagen vorbehalten Anschlüsse (Kombinationen aus Sprech- und Videosprechanlagen System 200).

Technische Daten

- Stromversorgung: 11V DC.
- Stromaufnahme: 30mA max.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 60x44x16 mm (Abb. 2).

Das Gerät kann DIN Schiene (EN 50022) (Abb. 3) montiert werden.

MITHÖRSPERRE SC/200

Die Einheit ermöglicht die Mithörsperrung in Kombination mit der Steuereinheit GS/200 in der Anlage.

Ein Ruf von der Außenstation aktiviert nur die angewählte Sprechgarnitur, oder max. 7 Sprechgarnituren. Die Verbindung wird unterbrochen, wenn ein Ruf an eine andere Sprechgarnitur erfolgt.

Belegung der Klemmleisten

(Abb. 4)

- 5 Masse
- 7 Anrufeingang
- 8 Audio zur Sprechgarnitur
- 9 Audio von der Sprechgarnitur
- 20 Anrufeingang von der Etage
- E Audioeinschaltung ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Für Spezialanlagen vorbehalten Anschlüsse (Kombinationen aus Sprech- und Videosprechanlagen System 200).

Installationsanleitung

Der Apparat wird an die Klemmleiste der Sprechgarnitur eingesetzt (Abb. 5, 6).

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

UNITE DE GESTION SECRET GS/200

L'appareil gère le secret audio dans les installations portiers électroniques système 200, en association avec l'unité SC/200 installée dans chaque combiné.

Il doit être installé à proximité de l'alimentation.

A chaque appel l'appareil active à la conversation un seul combiné ou un groupe de combinés (maxi 7) activés pour le même appel.

Fonction des bornes (fig. 1)

- 5 masse
- 21 entrée +12Vcc
- C entrée commun appel
- 11 audio aux postes intérieurs
- 8 audio au moniteur]⁽¹⁾
- RS reset

⁽¹⁾ Connexions réservées pour la réalisation d'installations spéciales (installations mixtes portier électronique et portier vidéo système 200).

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 11Vcc.
- Consommation: 30mA maxi.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +35 °C.
- Dimensions: 60x44x16mm (fig. 2).

L'appareil peut être installé sur rail DIN (EN 50022) (fig. 3).

UNITE SECRET DE CONVERSATION SC/200

L'unité permet d'obtenir le secret audio en association avec l'unité de gestion GS/200 qui se trouve dans l'installation.

Un appel du poste extérieur active uniquement le combiné (ou un groupe de maxi 7 combinés) vers lequel était dirigé l'appel précédent dit.

La connexion est interrompue en cas d'appel à un autre poste.

Fonction des bornes (fig. 4)

- 5 masse
- 7 entrée appel
- 8 audio au poste intérieur
- 9 audio du poste intérieur
- 20 entrée appel du palier
- E mise en service audio ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Connexions réservées pour la réalisation d'installations spéciales (installations mixtes portier électronique et portier vidéo système 200).

Instructions pour l'installation

L'appareil doit être inséré dans le bornier du combiné (fig. 5, 6).

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

UNIDAD DE CONTROL DEL SECRETO DE AUDIO GS/200

Controla el secreto de audio en los sistemas de portero electrónico sistema 200, en combinación con la unidad SC/200 instalada en cada teléfono.

Se monta en proximidad del alimentador.

A cada llamada, el aparato habilita para la conversación un solo teléfono o un grupo de al máx. 7 teléfonos activados por la misma llamada.

Funciones de los bornes (fig. 1)

- 5 masa
- 21 entrada +12Vcc
- C entrada común llamada
- 11 audio a los derivados internos
- 8 audio al monitor]⁽¹⁾
- RS reset

⁽¹⁾ Conexiones reservadas para realizar sistemas especiales (mixtos de portero electrónico y videoportero sistema 200).

Características técnicas

- Alimentación: 11Vcc.
- Consumo: 30mA max.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 60x44x16 mm (fig. 2).

El aparato se puede montar sobre guía DIN (EN 50022) (fig. 3).

UNIDAD SECRETO DE CONVERSACION SC/200

Combinada con la unidad de gestión GS/200, permite establecer el secreto de audio.

La llamada de la placa exterior habilita sólo el teléfono (o un grupo de al máx. 7 teléfonos) al cual está dirigida.

La conexión se interrumpe cuando se realiza una llamada a otro interno.

Funciones de los bornes (fig. 4)

- 5 masa
- 7 entrada llamada
- 8 audio al derivado interno
- 9 audio desde el derivado interno
- 20 entrada llamada desde el rellano
- E abilitación audio ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Conexiones reservadas para realizar sistemas especiales (mixtos de portero electrónico y videoportero sistema 200).

Instrucciones para la instalación

Se monta en la bornera del teléfono (fig. 5, 6).

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

UNIDADE GESTÃO SEGREDO GS/200

O aparelho gere o segredo áudio nas instalações de telefone de porteiro, com a unidade SC/200 instalada em cada aparelho de telefone. Deve ser introduzido junto do alimentador.

A cada chamada o aparelho possi-

bilita a conversação só num telefone de porteiro ou num grupo de telefones de porteiro (máx. 7) ligados à mesma chamada.

O aparelho pode ser instalado sobre calha DIN (EN 50022).

Função dos bornes (fig. 1)

5 massa
21 entrada +11Vcc
C entrada comum chamada
11 audio para os telefones
8 audio para o monitor
RS reset]⁽¹⁾

(¹) Ligações reservadas para a realização de instalações especiais (instalações mistas telefone de porteiro e videoporteiro).

Características técnicas

- Alimentação: 11Vcc.
- Consumo: 30mA max.
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a +35 °C.
- Dimensões: 60x44x16mm (fig. 2).

O aparelho pode ser instalado na calha DIN (EN 50022) (fig. 3).

UNIDADE

SEGREDO AUDIO SC/200

A unidade permite obter o segredo audio quando é posta com a unidade de gestão GS/200 presente na instalação.

Uma chamada da placa botoneira activa só o telefone de porteiro (max. 7), a quem é dirigida a própria chamada.

A ligação é interrompida quando é efectuada uma chamada para outro telefone de porteiro.

Função dos bornes (fig. 4)

5 massa
7 entrada chamada
8 audio para o telefone
9 audio do telefone
20 entrada chamada do patamar
E activação audio (¹)

(¹) Conexão reservada para a realização de instalações especiais (instalações mistas telefones de porteiro e videoporteiro).

Instruções para a instalação

O aparelho deve ser introduzido na placa de bornes do telefone de porteiro (fig. 5, 6).

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

SEZIONE DEI CONDUTTORI

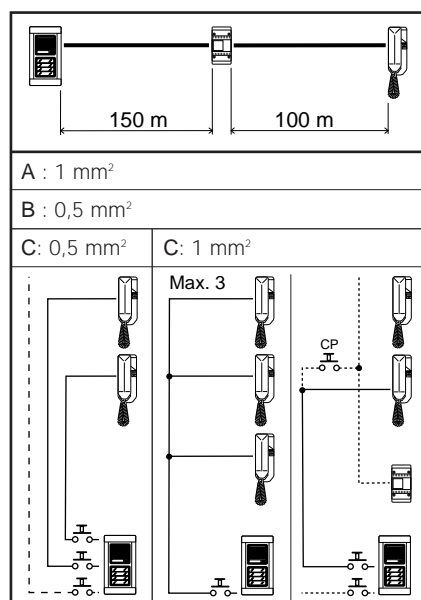
WIRE CROSS-SECTION

LEITER QUERSCHNITT

SECTION DES CONDUCTEURS

SECCION DE LOS CONDUCTORES

SECÇÃO DOS CONDUTORES



- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palrière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7506.3TM

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE E POSTO ESTERNO TM.

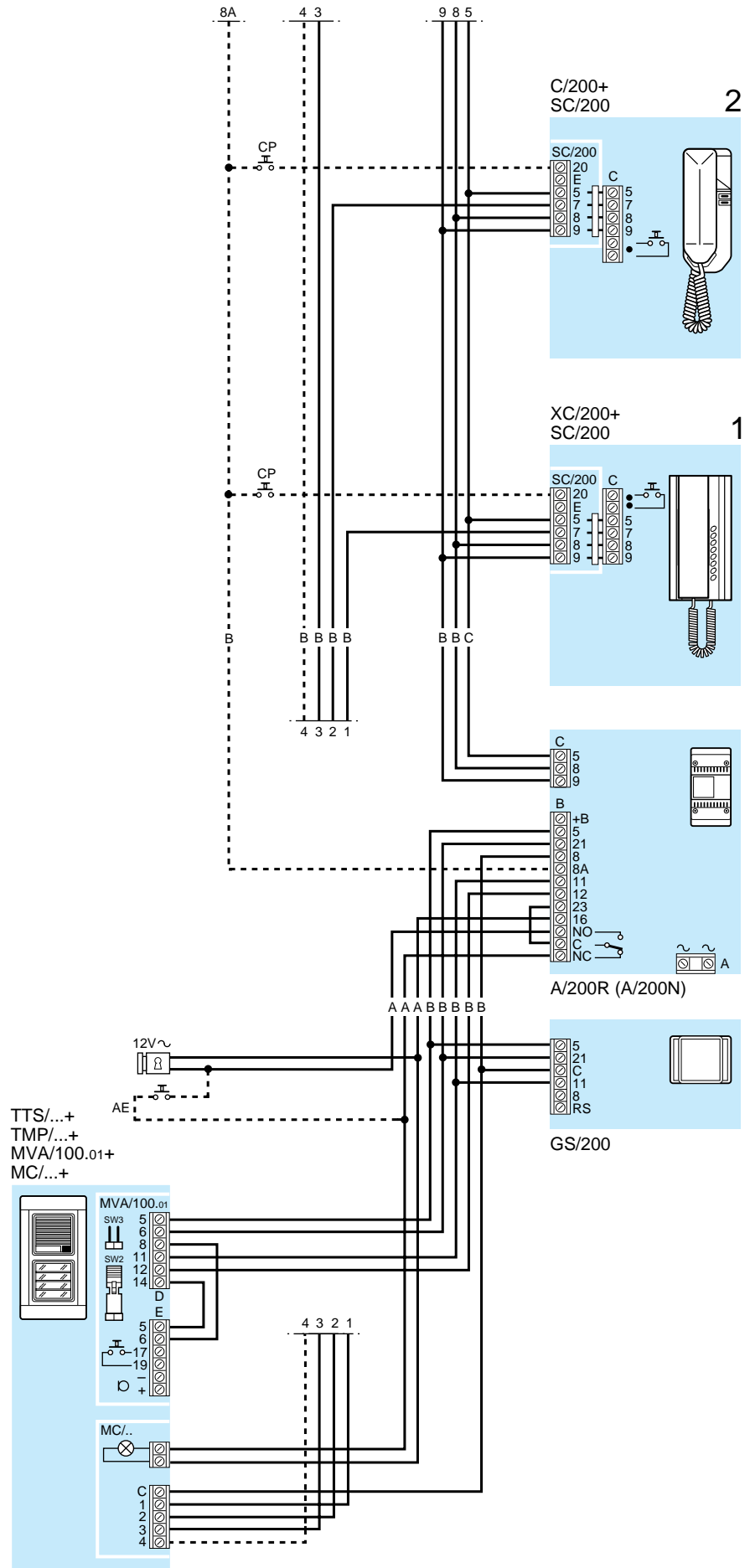
MULTI-FLAT INSTALLATION WITH SECRECY SPEECH AND TM ENTRY PANEL.

ANLAGE FÜR MEHRFAMILIEN-HÄUSER MIT MITHÖRSPERRE UND AUSSENSTATION TM.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION ET POSTE EXTERIEUR TM.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON SEGRETO DE CONVERSACION Y PLACA ESTERNA TM.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO E PLACA BOTONEIRA TM.



SE 7506.4

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE E POSTO ESTERNO TARGHA.

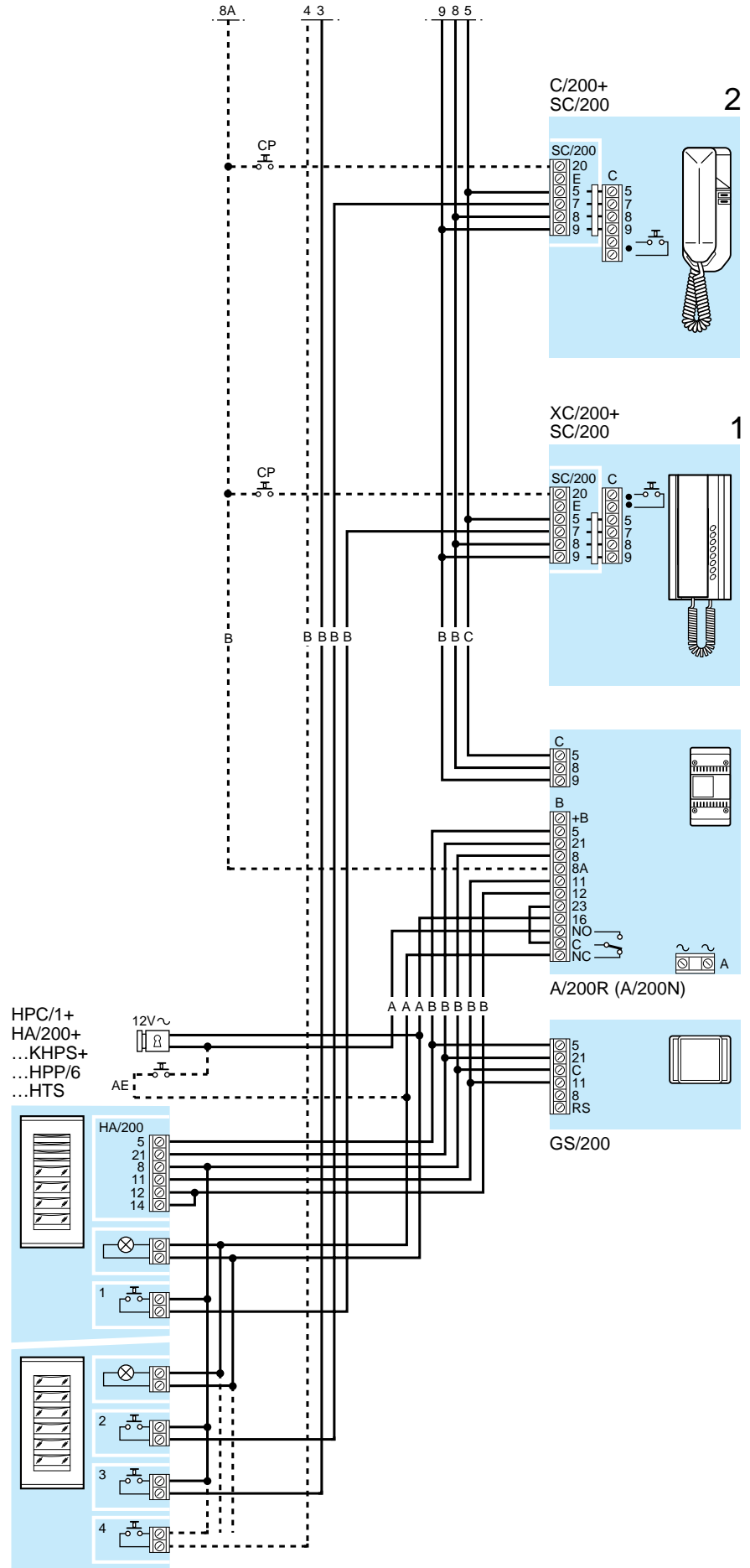
MULTI-FLAT INSTALLATION WITH SECRECY SPEECH AND TARGHA ENTRY PANEL.

ANLAGE FÜR MEHRFAMILIEN-HÄUSER MIT MITHÖRSPERRE UND AUSSENSTATION TARGHA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION ET POSTE EXTERIEUR TARGHA.

EQUIPO PLURIFAMILIAR CON SEGRETO DE CONVERSACION Y PLACA ESTERNA TARGHA.

INSTALAÇÃO PLURIFAMILIAR COM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO E PLACA BOTONEIRA TARGHA.



SE 7508.3

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON DUE INGRESSI, SEGRETO DI CONVERSAZIONE.

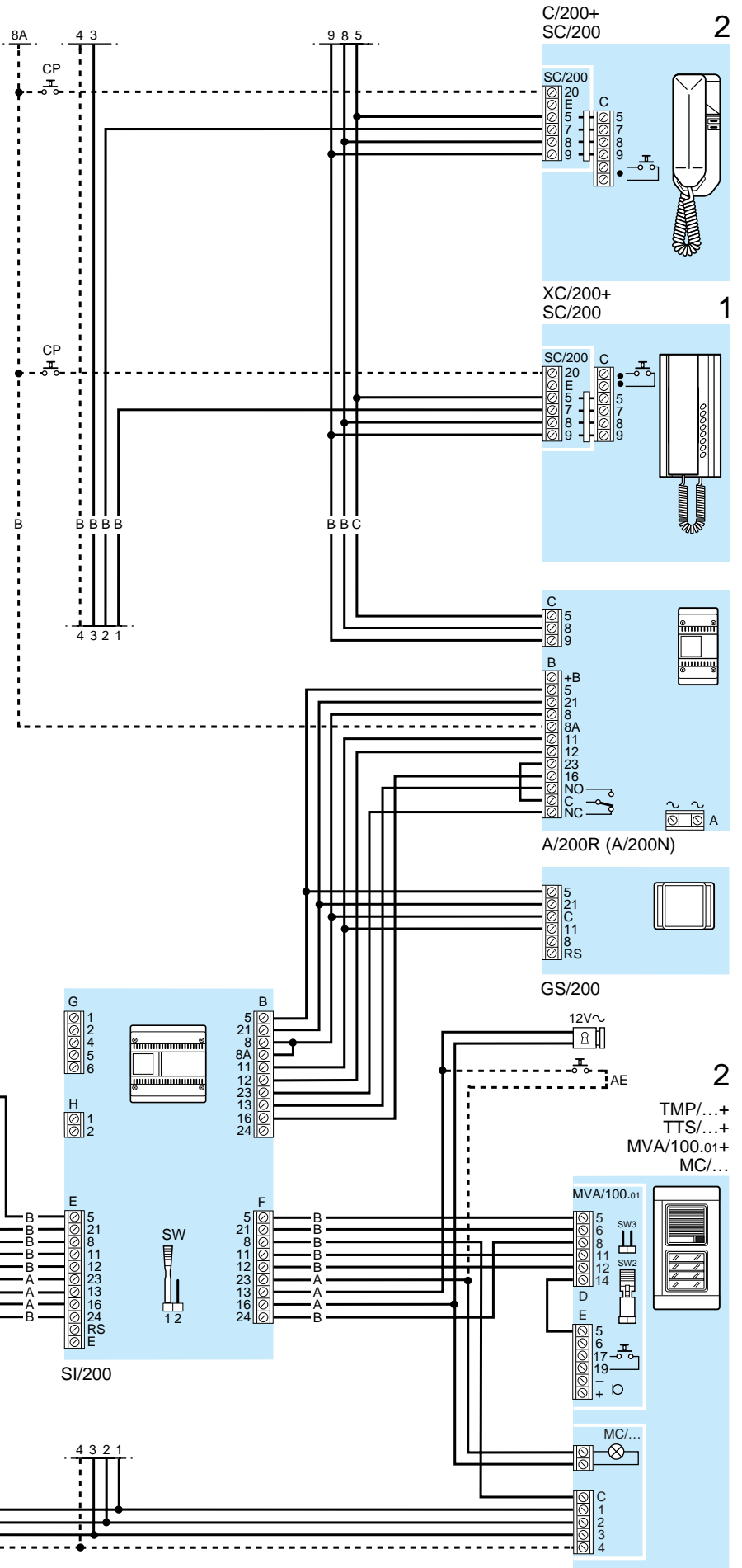
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH 2 ENTRANCES, SECRECY SPEECH.

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHRFAMILIENHÄUSER MIT 2 EINGÄNGEN, MITHÖRSPERRE.

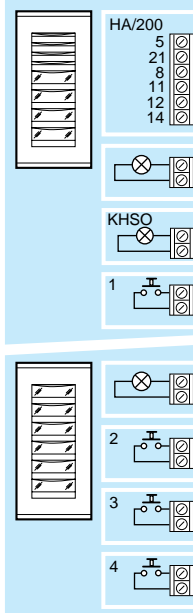
INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC 2 ENTREES, SECRET DE CONVERSATION.

EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON 2 ENTRADAS, SECRETO DE CONVERSACION.

INSTALAÇÃO MONO OU PLURIFAMILIAR COM 2 ENTRADAS, SEGREDO DE CONVERSAÇÃO.



1
HPC/1+
HA/200+
...KHPS+
...HPP/6+
...HTS+
KHSO



2
TMP/...+
TTS/...+
MVA/100.01+
MC/...



